

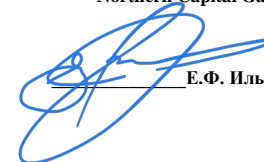
П Р Е Й С К У Р А Н Т/PRICE LIST

ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы"/ Northern Capital Gateway LLC

номер/ number	635-00.00.00.00-2020
дата регистрации/ date of registration	27.10.2020
регистрационный номер/registration number	07.05.00.00-60/20/0057/635
кол-во страниц/ number of pages	
дата ввода/ effective date	01.11.2020
период действия/term of validity	

УТВЕРЖДАЮ/APPROVED:

Заместитель Генерального директора по коммерческой деятельности/
Deputy CEO for Commerce
ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" /
Northern Capital Gateway, LLC



Е.Ф. Ильин / E. Pyin

Для российских и иностранных потребителей в аэропорту "Пулково"/ For Russian and Foreign Users at Pulkovo airport

№	Наименование / Service designation	Единица измерения/ unit	Тариф в рублях без НДС/ Tariff in roubles, without VAT	НДС / VAT	Тариф в рублях с НДС/ Tariff in roubles, including VAT	Примечание/ Note
1	Аренда одного парковочного места/Lease of one parking lot					
1	1 Парковочная зона P1 (многоэтажный паркинг)/Parking zone P1 (multi-storey parking)					
1	1 1 За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	666,67	133,33	800,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease.
1	2 Парковочная зона P2 (открытая краткосрочная парковка)/Parking zone P2 (open-space short-term parking)					
1	2 1 За первые 30 минут 1го часа/For 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	125,00	25,00	150,00	Действие тарифа применяется с 1-й по 30-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 30 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1	2 2 Следующие 30 минут 1го часа/ Additional 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	83,33	16,67	100,00	Действие тарифа применяется с 31-й по 60-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 60 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1	2 3 Второй и последующие часы/Second and every additional hour	1 час / 1 hour	166,67	33,33	200,00	Действие тарифа применяется с 61-й минуты аренды парковочного места, стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 61st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)

1	3	Парковочная зона P3 (открытая краткосрочная парковка)/Parking zone P3 (open-space short-term parking)					
1	3	1 За первые 30 минут 1го часа/For 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	125,00	25,00	150,00	Действие тарифа применяется с 1-й по 30-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 30 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1	3	2 Следующие 30 минут 1го часа/ Additional 30 minutes of the 1st hour	30 мин / 30 min	83,33	16,67	100,00	Действие тарифа применяется с 31-й по 60-ю минуты аренды парковочного места до автоматического перехода на другой тариф/ The tariff starts from the 1st to the 60 minute of parking lot's lease before automatic switch to another tariff
1	3	3 Второй и последующие часы/Second and every additional hour	1 час / 1 hour	166,67	33,33	200,00	Действие тарифа применяется с 61-й минуты аренды парковочного места, стоимость каждого последующего часа не меняется (до автоматического перехода на другой тариф)/ The tariff starts from the 61st minute of parking lot's lease, cost of any additional hour does not change (before automatic switch to another tariff)
1	4	Нахождение в транзитной зоне № 1 подъезда к парковкам P1, P2, P3 /Being in the transit zone №1 of parking zones P1, P2, P3					
1	4	1 С 1 по 15 минуты / From 1 to 15 minutes	15 мин / 15 min	166,67	33,33	200,00	Бесплатного транзитного проезда нет. В течение 15 минут необходимо поставить машину на парковку P1, P2 или P3, чтобы произошла перетарификация в соответствии с выбранной зоной/ No free transit. While 10 minutes necessary to park a car at P1, P2 or P3 to get particular fare.
1	4	2 С 16 по 30 минуты / From 16 to 30 minutes	15 мин / 15 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
1	4	3 С 31-й минуты и за каждые последующие 30 минут / From 31 minutes and for every additional 30 minutes.	30 мин / 30 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 31-й минуты. Стоимость каждых последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 31st minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
1	5	Парковочная зона P4 (открытая долгосрочная парковка)/Parking zone P4 (open-space long-term parking)					
1	5	1 За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	333,33	66,67	400,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места (до автоматического перехода на другой тариф) / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease (before automatic switch to another tariff).
1	5	2 За 1 неделю/For 1 week	1 неделя / 1 week	1 416,67	283,33	1 700,00	Действие тарифа применяется с 5-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 5th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1	5	3 С 8-х суток/From the 8th day	1 сутки / 1 day	166,67	33,33	200,00	Действие тарифа применяется с 8-х суток аренды парковочного места / Fare is valid from the 8th day
1	6	Парковочная зона P13 (открытая долгосрочная парковка)/Parking zone P13 (open-space long-term parking)					
1	6	2 За 1 сутки/For 1 day	1 сутки / 1 day	500,00	100,00	600,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты аренды парковочного места (до автоматического перехода на другой тариф) / Tariff is valid starting from the 1st minute of parking lot's lease (before automatic switch to another tariff).
1	6	3 За 1 неделю/For 1 week	1 неделя / 1 week	2 000,00	400,00	2 400,00	Действие тарифа применяется с 5-х суток аренды парковочного места (непрерывного нахождения ТС на парковке) / Tariff is valid starting from the 5th day of parking lot's lease (continuous placement of a vehicle at the parking)
1	6	4 С 8-х суток/From the 8th day	1 сутки / 1 day	333,33	66,67	400,00	Действие тарифа применяется с 8-х суток аренды парковочного места / Fare is valid from the 8th day

1	7	Нахождение в транзитной зоне №2 подъезда к парковкам P10 (парковка только для автобусов и микроавтобусов пассажироместимостью более 8-ми мест) и P13 /Being in the transit zone №2 of parking zones P10 (parking only for buses and mini-buses with more than 8 seats) and P13						
1	7	1	С 1 по 15 минуты / From 1 to 15 minutes	15 мин / 15 min	166,67	33,33	200,00	Бесплатного транзитного проезда нет. В течение 15 минут необходимо поставить машину на парковку P10 (парковка только для автобусов и микроавтобусов пассажироместимостью более 8-ми мест) и P13 , чтобы произошла перетарификация в соответствии с выбранной зоной/ No free transit. While 10 minutes necessary to park a car at P10 (parking only for buses and mini-buses with more than 8 seats) and P13 to get particular fare.
1	7	2	С 16 по 30 минуты / From 16 to 30 minutes	15 мин / 15 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
1	7	3	С 31-й минуты и за каждые последующие 30 минут / From 31 minutes and for every additional 30 minutes.	30 мин / 30 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 31-й минуты. Стоимость каждых последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 31st minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
2			Нахождение в Зоне подъезда к ЦПТ (Терминалу-1) /Being in the zone of CPT (Terminal-1)					
2	1		Зона подъезда к Централизованному пассажирскому терминалу (Терминалу-1)/Access zone to the Centralized Passenger Terminal (Terminal-1)					
2	1	1	С 1 по 15 минуты / From 1 to 15 minutes	15 мин / 15 min	-	-		Стоянка категорически запрещена/ Parking is strictly prohibited
2	1	2	С 16 по 30 минуты / From 16 to 30 minutes	15 мин / 15 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 16-й минуты. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 16th minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
2	1	3	С 31 по 60 минут и за каждые последующие 30 минут / From 31 to 60 minutes and for every additional 30 minutes	30 мин / 30 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется с 31-й минуты. Стоимость каждых последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ The tariff starts from 31st minute. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
2	1	4	С 1 по 30 минут и за каждые последующие 30 минут при повторном въезде в Зону подъезда к ЦПТ/From 1 to 30 minutes and every additional 30 minutes within repeated entrance to the zone of CPT (Terminal-1)	30 мин / 30 min	583,33	116,67	700,00	Действие тарифа применяется при повторном въезде в Зону подъезда к ЦПТ в течение 30 (тридцати) минут с момента выезда ТС из Зоны подъезда к ЦПТ. Тарификация начинается с 1 минуты нахождения в Зоне подъезда к ЦПТ. Стоимость каждых последующих 30 минут не меняется. Стоянка категорически запрещена/ Tariff applies for repeated entrance to the zone of CPT within 30 (thirty) minutes from the moment of departure the vehicle from the zone of CPT. Tariff starts from the 1 minute of placement in the zone of CPT. Cost of any additional 30 minutes does not change. Parking is strictly prohibited
3			Парковочная зона P10 (парковка для автобусов и микроавтобусов пассажироместимостью более 8-ми мест)/Parking zone P10 (for buses and mini-buses with more than 8 seats).					
3	1		С 1-й минуты по 360-ю минут/From 1 to 360 minutes	6 часов/6 hours	83,33	16,67	100,00	Действие тарифа применяется с 1-й минуты. Стоимость за каждые последующие 6 часов (360 минут) не изменяется./ The tariff starts from 1st minute. Cost of any additional 6 hours (360 minutes) does not change.

4	Идентификация клиента и повторное оформление парковочного билета (в случае утраты или порчи)/Client's identification and re-registration of parking ticket (if case of lose or damage)						
4	1	За 1 билет/For 1 ticket	1 билет / 1 ticket	416,67	83,33	500,00	Сумма оплачивается в автоматическом терминале оплаты сверх стоимости парковки. В случае утери/порчи парковочного билета в бесплатный интервал времени оплата происходит без оформления билета / The amount is to be paid additionally to cost of parking at automatic payment machine. In case of lose of damage of parking ticket within free period of time sum is to be paid without new ticket

ПРИМЕЧАНИЕ:/Note

1. Прейскурант №545-00.00.00-2019 от 05.08.2019 г. считать утратившим силу с даты начала периода действия данного прейскуранта / The price list №545-00.00.00-2019 of 05.08.2019 is deemed ineffective from the time this price list is introduced
2. ВВСС - ООО "Воздушные Ворота Северной Столицы" / Northern Capital Gateway LLC
3. НДС взимается в соответствии с действующим законодательством РФ/VAT is levied in compliance with the effective legislation of the Russian Federation.
4. Оплата за неполную единицу измерения производится как за полную/ Payment for an incomplete unit should be made as for a complete one
5. Максимальный срок аренды парковочного места не может превышать 90 дней / Maximum period of parking lot's lease cannot exceed 90 days
6. В случае невозможности определения фактической продолжительности времени пользования Арендатором Парковочным местом или нахождения Транспортного средства в Зоне подъезда к ЦПТ (непредъявление Арендатором парковочного Талона при выезде, утеря Талона и т.п.), в порядке абз.2 п.7.3 публичного Договора аренды Парковочного места, срок пользования Парковочным местом, подлежащий оплате, для парковочных зон P1, P2, P3 и P4 принимается равным 2 (двум) суткам, а срок нахождения в Зоне подъезда к ЦПТ - 10 часам / In case the actual period of parking lot's lease by Lessee or being a car in the zone of CPT cannot be defined (ticket is not presented, lost etc.), the period of parking lot's lease to be paid is defined as 2 (two) days (for each of parking zone in this price list) and 10 (ten) hours for the zone of the CPT in accordance with Clause 7.3 of the Public Lease Agreement of Parking Lot.
7. Услуга предоставляется только при наличии технической возможности /The service can be provided only if it is technically feasible
8. Бесплатный интервал времени (если применимо) входит в первые 15 минут парковки п.2.1.1 прейскуранта/ Free time interval (if applicable) is included in first 15 minutes period p.2.1.1 of the pricelist
9. При размещении транспортного средства на выбранную парковку P1, P2 или P3 предоставляется интервал времени 15 минут / Time of 15 minutes is applicable for placing a car at parking from the 8th day.
10. При отсутствии заезда на парковку P1, P2, P3 или P10 и P13 бесплатного транзитного проезда нет, бесплатной стоянки нет / If a car has not appeared at parking P1, P2, P3 or P10 and P13 there is no free cross of transit road and no free time parking.
11. По п. 3.1 прейскуранта тарифицируются каждые 6 часов стоянки с момента въезда на парковку. Оплата за неполную единицу измерения производится как за полную/ The payment period is each 6 hours. Payment for an incomplete unit should be made as for a complete one